

AV.

LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 - 18-11-1985
Transmis à M. Overgemaakt aan de H.

L. 16.739/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 14e mei 1985 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de invoer, de uitvoer en de doorvoer van giftige en gevaarlijke afvalstoffen", heeft de 5e juni 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 14 mai 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques et dangereux", a donné le 5 juin 1985 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Zoals o.m. blijkt uit de bij de adviesaanvraag gevoegde "nota voor de Ministerraad" strekt het ontwerp ertoe de bepalingen van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 6 december 1984 betreffende toezicht en controle in de Gemeenschap op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen (84/631/EEG) om te zetten in Belgisch recht.

Rechtsgrond daarvoor vormt de wet van 9 juli 1984 betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.

Het vaststellen van duidelijke regelen van intern recht die beantwoorden aan de verplichtingen welke door genoemde richtlijn aan België worden opgelegd, veronderstelt dat, voor elk van de mogelijke hypothesen van grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen op Belgisch grondgebied, namelijk voor invoer, uitvoer en doorvoer, nauwkeurig wordt bepaald welke voorschriften moeten worden in acht genomen door hetzij de "houders" of de "vervoerders" van de afvalstoffen die voornemens zijn één van die handelingen op Belgisch grondgebied te verrichten, hetzij de op Belgisch grondgebied gevestigde "ontvanger" van de afvalstoffen, hetzij de Belgische autoriteiten of administratieve diensten.

Tot een duidelijke regeling als hiervoren bedoeld komt het ontwerp-besluit niet :

- bij de beschrijving, in artikel 4, van de procedure welke moet worden gevolgd voor grensoverschrijdende overbrenging maakt het geen onderscheid tussen invoer, uitvoer

of doorvoer en legt het verplichtingen op, niet aan duidelijk aangewezen Belgische bevoegde autoriteiten of aan de in België gevestigde "ontvanger" van de afvalstoffen, maar bijvoorbeeld aan "de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van bestemming", aan "de bevoegde autoriteiten of douane-autoriteiten van de laatste Lid-Staat" via dewelke de uitvoer buiten de Europese Economische Gemeenschap plaatsheeft, en aan de "geadresseerde (die) zich binnen een Lid-Staat bevindt";

- die vage, naar het voorbeeld van de richtlijn algemeen gehouden, aanwijzing van de adressaten van de voorschriften van artikel 4, wordt niet verholpen in de artikelen welke meer specifiek de uitvoer (artikel 5) en de invoer (artikel 6) regelen : in plaats van in die artikelen nader te bepalen welke van de in artikel 4 beschreven formaliteiten respectievelijk door de houder van de afvalstoffen, door de in België gevestigde ontvanger ervan en door de Belgische autoriteiten moeten worden vervuld, beperkt het ontwerp er zich toe te stellen dat exemplaar 3 van het begeleidend document zich bij de afvalstoffen moet bevinden.

Die tekortkomingen dienen te worden verholpen door een volledige omwerking van artikel 4, waarbij - in afzonderlijke paragrafen gewijd aan uitvoer, invoer en doorvoer - precies wordt bepaald welke de formaliteiten zijn die moeten worden vervuld door de houder van de afvalstoffen, door de met name aangewezen Belgische autoriteiten en door de in België gevestigde ontvanger van de afvalstoffen.

.../...

Die omwerking zal meebrengen dat bijvoorbeeld de bepaling die thans onder artikel 4, b), is opgenomen en luidens welke het deel "ontvangstbevestiging" van het begeleidend document wordt ingevuld "door de bevoegde autoriteiten van hetzij de Lid-Staat bedoeld in punt a) 1° of 2°", zou worden opgenomen in de paragraaf die handelt over invoer en als volgt zou kunnen luiden :

"De Minister vult het deel "ontvangstbevestiging" van het begeleidend document in.

Hij deelt de exemplaren nummers 2 en 3 van het begeleidend document waarop de ontvangstbevestiging is aangebracht, of, in voorkomend geval, elk overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen gemaakte bezwaar, uiterlijk één maand na de ontvangst van de kennisgeving aan de houder mede.

De door de Minister geformuleerde bezwaren moeten met redenen omkleed zijn op basis van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake milieubescherming, veiligheid, openbare orde of volksgezondheid die overeenstemmen met de bepalingen van de richtlijn 84/631/EEG van 6 december 1984, van andere communautaire instrumenten of van internationale overeenkomsten welke vóór de kennisgeving van deze richtlijn zijn gesloten.

Zodra de problemen, die aanleiding waren voor deze bezwaren, zijn opgelost, zendt de Minister onmiddellijk een ontvangstbevestiging toe aan de houder, en een afschrift aan de ontvanger en de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken Lid-Staten" (zie art. 4, 2-3-4 van de richtlijn van 6 december 1984).

.../...

2. Het ontwerp werd klaarblijkelijk in het Frans opgesteld en daarna - weinig zorgvuldig - in het Nederlands vertaald. De concordantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst behoort nog eens nauwlettend door ter zake deskundigen te worden bekeken.

De Raad van State zal zich dienaangaande beperken tot het aanwijzen van de meest flagrante onnauwkeurigheden.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Aangezien de in het derde en het vijfde lid vermelde wetten van 22 juli 1974 en 8 februari 1978 niet de rechtsgrond vormen voor het ontwerp, dienen die twee aanhefverwijzingen te worden geschrapt.

+

Het verdient aanbeveling naar richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de vorm van een overweging. Dit kan bijvoorbeeld als volgt gebeuren :

"Overwegende dat de richtlijn ... (nummer, datum en opschrift van de richtlijn) bepaalde verplichtingen oplegt aan de Lid-Staten en dat het noodzakelijk is daaraan beantwoordende bepalingen in het interne recht op te nemen;"

.../...

Gaat het om meerdere richtlijnen dan dienen ze in chronologische volgorde te worden vermeld.

Bij die vermelding moet vanzelfsprekend het correcte opschrift worden gebruikt.

Men schrijve dus :

- "richtlijn ... 75/442/EEG van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen" (niet : "op de afvalstoffen");
- "... 78/319/EEG van 20 maart 1978 betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen" (niet : "op de giftige en gevaarlijke afvalstoffen");
- "... 84/631/EEG van 6 december 1984 betreffende toezicht en controle in de Gemeenschap op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen" (niet : "betreffende het toezicht en de controle ... op de grensoverschrijdende transporten van gevaarlijk afval").

+

Het zesde lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar de niet-bindende besluiten en aanbevelingen van de Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, kan worden geschrapt.

Indien de Regering eraan hecht deze besluiten en aanbevelingen bij wijze van inlichting te vermelden, dient dit eveneens in de vorm van een overweging te gebeuren.

+

Men schrappe ten slotte het in het zevende lid vermelde voorbehoud in verband met "de van kracht zijnde transportreglementeringen".

.../...

Inleidende formule van het bepalend gedeelte.

Men vulle het ontwerp aan met de formule "Hebben Wij besloten en besluiten Wij :".

Artikel 1.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering lag het in de bedoeling bij de redactie van paragraaf 1, eerste lid, te steunen op de definitie van giftig afval opgenomen in artikel 1 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval.

Men redigere de inleidende zin van het eerste lid dan ook als volgt :

"§ 1. Aan de toepassing van dit besluit zijn onderworpen, de niet gebruikte of onbruikbare produkten en bijprodukten, overschotten en afval, die voortkomen van een nijverheids-, handels-, ambachtelijke-, landbouw- of wetenschappelijke activiteit, en die kunnen opgenomen worden in een of verscheidene van de hierna aangegeven categorieën :".

+

In de opsomming van de categorieën onder 1) tot 4) (lees : 1° tot 4°) van paragraaf 1 schrijve men telkens "die welke" in plaats van "deze die".

.../...

Ter wille van de terminologische overeenstemming met artikel 1, b), van de richtlijn 78/319/EEG schrijve men onder 1) (lees : 1°) "die welke toxische en gevaarlijke stoffen of materialen bevatten of die hiermee zijn besmet" in plaats van "deze die gevaarlijke stoffen bevatten of erdoor aangetast zijn".

Nog onder 1) (lees : 1°) vervange men "... categorieën bepaald in artikel 723bis van hoofdstuk III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming :" door "... categorieën omschreven in artikel 723bis van Hoofdstuk III, Titel III, Boek II, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming".

In de opsomming van de "algemene groepen" onder 2) (lees : 2°) van paragraaf 1 moeten in de Nederlandse tekst de termen "acides" en "solvants" worden geschrapt en vervangen door de verderop in de opsomming vermelde - en daar te schrappen - termen "zuren" en "oplosmiddelen".

De komma tussen "oppervlakken" en "verf" moet worden vervangen door een streepje, zodat duidelijk tot uiting komt dat "verf, lak, vernis, inkt, lijm" een afzonderlijke "algemene groep" vormen.

Men redigere paragraaf 2 als volgt :

"Met de afvalstoffen bedoeld in § 1 worden gelijkgesteld :

1° de verpakkingen van de in § 1 bedoelde stoffen;

2° het materieel ... (verder zoals in het ontwerp)".

Luidens paragraaf 4 zal de nomenclatuur van de afvalstoffen uitgevaardigd en bijgewerkt worden door de Minister (tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort) overeenkomstig de evolutie van de technologische en wetenschappelijke kennis en de industriële procédés.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering zou bedoelde nomenclatuur een louter informatieve waarde hebben en zou, meer bepaald, uit het ontbreken van een bepaalde stof in die nomenclatuur niet mogen worden afgeleid dat de bepalingen van het ontwerp-besluit er niet op van toepassing zijn, aangezien het al dan niet toepasselijk zijn van het ontwerp moet worden beoordeeld aan de hand van de criteria vermeld in paragraaf 1 van artikel 1.

De bedoeling om aan die nomenclatuur slechts de zeer beperkte draagwijdte van een inlichting te geven, dient in de tekst van het ontwerp duidelijk tot uiting te komen.

Artikel 2.

In de definitie van de "bevoegde autoriteiten" van de betrokken Lid-Staten (derde streepje) vervange men telkens de woorden "- van de Lid-Staat ..." door "- aangewezen door de Lid-Staat ...".

+

Het verdient aanbeveling in fine van dit artikel ook de definitie op te nemen van de term "begeleidend document", welke wordt gehanteerd in praktisch al de volgende artikelen

.../...

van het ontwerp. Dit zou toelaten in al die artikelen de woorden "(bedoeld) in artikel 3" te schrappen.

Die definitie kan als volgt geformuleerd worden :

"Begeleidend document : het in bijlage 1 van dit besluit opgenomen document dat bestaat uit drie genummerde exemplaren".

Artikel 3.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Overbrenging van afvalstoffen kan alleen gebeuren indien deze vergezeld zijn van het begeleidend document, aangevuld overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 4".

Artikel 4.

In verband met deze bepaling verwijst de Raad van State naar de hiervoren sub 1 gemaakte algemene opmerking, ter inachtneming waarvan het artikel volledig zal moeten worden omgewerkt.

Onverminderd die algemene opmerking dient nog op het volgende te worden gewezen :

1° Bij de indeling van het artikel moeten de gebruikelijke wetgevingstechnische procédés worden aangewend.

Men dele het artikel derhalve in paragrafen in; de paragrafen in leden; de leden in volzinnen. Moet een volzin worden onderverdeeld, dan nummere men die onderverde-

lingen met 1°, 2°, 3°, enz. ... Die onderverdelingen kunnen verder worden ingedeeld in a), b), c), enz... .

Om moeilijkheden en vergissingen bij het verwijzen naar de onderscheiden bepalingen te vermijden, moet men er onder meer voor waken dat de opsommingen niet worden onderbroken door autonome volzinnen en alinea's.

- 2° Men dient te streven naar een zo groot mogelijke terminologische overeenstemming met de richtlijn(en) van de Raad van de Europese Gemeenschappen waaraan uitvoering wordt gegeven en men moet zich houden aan de in het ontwerp (artikel 2) gedefinieerde termen : zo vervange men bijvoorbeeld "fotocopie" en "copie" door "afschrift", en "geadresseerde" van de afvalstoffen door "ontvanger" van de afvalstoffen.
- 3° De bepaling welke thans in het ontwerp voorkomt onder a), eerste streepje, dient - ter wille van de overeenstemming met artikel 3, lid 3, eerste streepje, van de richtlijn 84/631/EEG van 6 december 1984 - aangevuld te worden als volgt :

"bij afvalstoffen van diverse oorsprong een gedetailleerde inventaris van de afvalstoffen alsmede, wanneer deze informatie voorhanden is, de identiteit van de eerste producenten".
- 4° In de bepaling sub a), vierde streepje, vervange men de woorden "vastgesteld in het kader van de Internationale vervoersovereenkomsten;" door de woorden "die aan de uitoefening van deze vervoersactiviteit zijn gesteld;".

.../...

5° In de bepaling sub a), vijfde streepje, vervange men de woorden "deze moet een vergunning hebben voor zijn installatie" door de volgende tekst :

"; deze moet het bewijs leveren te beschikken over de geschikte technische capaciteit voor de verwijdering van de betreffende afvalstoffen onder omstandigheden die noch voor de gezondheid van de mens noch voor het milieu gevaar opleveren. In geval van opslag, behandeling of storing van afvalstoffen in een Lid-Staat dient de ontvanger tevens houder te zijn van een vergunning afgegeven overeenkomstig artikel 9 van de richtlijn van 20 maart 1978 betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen (78/319/EEG) of artikel 6 van de richtlijn van 6 april 1976 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (76/403/EEG);".

6° In de bepaling sub c), eerste lid, vervange men de zinsnede "nauwkeurige gegevens die meer bepaald verband houden met het vervoer" door "nauwkeurig de in dit deel te verstrekken gegevens".

7° De omwerking van artikel 4 noodzaakt vanzelfsprekend tot een dienovereenkomstige aanpassing van de artikelen waarin naar de bepalingen van artikel 4 wordt verwezen.

.../...

Artikel 5.

Dit artikel zou logischer gestructureerd zijn en derhalve aan leesbaarheid winnen, indien de volgorde van de paragrafen als volgt werd gewijzigd : eerst paragraaf 3, dan de paragrafen 1, 2, 5, 4, en ten slotte paragraaf 6.

+

Rekening houdend met de hiervoren sub 1 geformuleerde algemene opmerking, verdient het aanbeveling paragraaf 3 (die paragraaf 1 wordt) als volgt te redigeren :

"§ 1. Uitvoer van afvalstoffen kan slechts plaatsvinden nadat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 4, §, ...

Bij elke zending wordt een behoorlijk ingevuld exemplaar 3 van het begeleidend document gevoegd.

Een zending kan slechts plaatsvinden na het verstrijken van een termijn van 20 dagen na de ontvangst van de kennisgeving door de Minister".

+

Ter wille van de overeenstemming met artikel 4, lid 6, tweede alinea, van de richtlijn 84/631/EEG, redigere men paragraaf 1 (die paragraaf 2 wordt) als volgt :

"Indien de uitvoer van afvalstoffen de uitvoering van afvalverwijderingsprogramma's, die krachtens artikel 12 van de richtlijn 78/319/EEG van 20 maart 1978 of krachtens artikel 6 van de richtlijn 76/403/EEG van 6 april 1976 zijn opgesteld, in gevaar brengt of in strijd is met de verplichtingen die voortvloeien uit vóór de kennisgeving van de richt-

.../...

lijn 84/631/EEG van 6 december 1984 gesloten internationale overeenkomsten, kan de Minister, uiterlijk twintig dagen na ontvangst van de kennisgeving, bezwaren aanvoeren (zich verzetten) tegen deze uitvoer.

Van deze bezwaren (dit verzet) wordt kennis gegeven aan de houder van de afvalstoffen, met afschrift aan de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staten".

+

Luidens paragraaf 2 (die paragraaf 3 wordt) kan de Minister voor de uitvoer "dezelfde voorwaarden opleggen als die welke (niet : deze die) van toepassing zijn op het binnenlands vervoer van afvalstoffen (niet : op het vervoer van afvalstoffen binnen de grenzen van zijn land)".

Deze bepaling stemt overeen met die van artikel 4, lid 6, eerste alinea, van de richtlijn 84/631/EEG.

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe de bepaling van paragraaf 2, in zover ze de Minister toestaat vrij te beslissen al dan niet dezelfde voorwaarden op te leggen als voor het binnenlands vervoer, verenigbaar kan worden geacht met artikel 8, § 1, van het ontwerp, luidens welke bepaling "... dezelfde maatregelen als die welke (niet : deze die) voorgeschreven zijn voor (het vervoer van) de stoffen die een gelijkaardig gevaar inhouden van toepassing (zijn) op het vervoer van afvalstoffen".

+

De bepaling van paragraaf 4 (die paragraaf 5 wordt) in verband met "de contractuele regeling waarvan sprake in artikel 4, a), zesde streepje ..." zal in overeenstemming moeten worden gebracht met het omgewerkte artikel 4.

.../...

Artikel 6.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Invoer van afvalstoffen met het oog op de verwijdering ervan in België kan slechts plaatsvinden nadat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 4, § ...,

Bij elke zending wordt een behoorlijk ingevuld exemplaar 3 van het begeleidend document gevoegd".

De paragrafen 2 en 3 die betrekking hebben op de "ontvangstbevestiging" en op de bezwaren die kunnen worden aangevoerd vooraleer de ontvangstbevestiging wordt verzonden, bevatten regelingen die thuishoren in het om te werken artikel 4 en waarnaar wordt verwezen in de hiervoren voorgestelde tekst.

Beide paragrafen kunnen derhalve worden geschrapt.

Artikel 7.

Men stelle dit artikel als volgt :

"§ 1. Doorvoer van afvalstoffen kan slechts plaatsvinden nadat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 4, § ...,

Bij elke zending wordt een behoorlijk ingevuld exemplaar 3 van het begeleidend document gevoegd.

§ 2. Wanneer België de laatste Lid-Staat van doorvoer is moet bovendien voldaan worden aan de voorschriften van artikel 4, § ..., ... en zijn de bepalingen van artikel 5, §§ 4 en 5, eveneens van toepassing op de doorvoer. .../...

§ 3. De bepalingen van artikel 5, § 2 (lees : § 3), zijn eveneens van toepassing op de doorvoer van afvalstoffen".

+

Het tweede lid van paragraaf 1 kan wegvallen vermits de opdracht van de douanediens ten zal worden bepaald in het om te werken artikel 4 en in het voorgestelde artikel 7, § 2, naar deze bepaling kan worden verwezen.

Artikel 8.

Men vervange in paragraaf 1 de woorden "... deze die voorgeschreven zijn voor de stoffen" door "... die welke voorgeschreven zijn voor het vervoer van stoffen...".

Artikel 9.

In verband met de bepaling van paragraaf 1 dient erop te worden gewezen dat ze niet overeenstent met artikel 9 van de richtlijn 84/631/EEG van 6 december 1984 volgens welke de Lid-Staten zonodig, na overleg met de Commissie, de grensposten voor de overbrenging van afvalstoffen kunnen aanwijzen.

Artikel 10.

Men vervange in de inleidende volzin de woorden : "de wet van 22 juli 1974 op giftige en gevaarlijke afvalstoffen" door "de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval".

.../...

Artikel 13.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Het feit de ontvangstbevestiging bedoeld in artikel 4, ..., in zijn bezit te hebben, ontslaat noch de producent van de afvalstoffen, noch de houder, noch anderen van de overige verplichtingen die voortvloeien uit de regionale, nationale en internationale bepalingen".

Artikel 14.

In fine van dit artikel, vervange men "fotokopieën zoals voorzien in artikel 4, d)" door "afschriften zoals bepaald in artikel 4, ...".

Artikel 16.

Men redigere paragraaf 1 van dit artikel als volgt :

"§ 1. In afwijking van de bepalingen vervat in de artikelen 3 en 4, kan een procedure van algemene kennisgeving verscheidene overbrengingen dekken in geval van regelmatige overbrenging van afvalstoffen met dezelfde fysische en chemische eigenschappen naar dezelfde ontvanger via hetzelfde douanekantoor van uitgang van de Lid-Staat van verzending, via hetzelfde douanekantoor van binnenkomst van de Lid-Staat van bestemming en, in geval van doorvoer, via dezelfde douanekantoren van binnenkomst en uitgang".

Artikel 17.

In de eerste volzin van paragraaf 1 schrijve men "... regeneratie of recycling ..." in plaats van "... regeneratie of regeling...". In de tweede volzin vervange men "formulier" door "document".

.../...

Bijlagen.

Op de bijlagen, die in het Nederlands en het Frans moeten worden gesteld, dient de formule "Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van ..." te worden aangebracht en moeten dezelfde ondertekening en mede-ondertekeningen voorkomen als op de tekst waarbij zij zijn gevoegd.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Ainsi qu'il ressort notamment de la "note pour le Conseil des Ministres" jointe à la demande d'avis, le projet a pour objet de transposer en droit belge les dispositions de la directive du Conseil des Communautés européennes du 6 décembre 1984 relative à la surveillance et au contrôle dans la Communauté des transferts transfrontaliers de déchets dangereux (84/631/CEE).

Le fondement légal nécessaire à cet effet est fourni par la loi du 9 juillet 1984 concernant l'importation, l'exportation et le transit des déchets.

L'établissement de règles de droit interne claires et nettes répondant aux obligations imposées à la Belgique par ladite directive, suppose que soient indiquées de manière précise, pour chacune des hypothèses possibles de transferts transfrontaliers de déchets dangereux sur le territoire belge, notamment pour l'importation, l'exportation et le transit, quelles sont les prescriptions qui devront être respectées soit par les "détenteurs" ou les "transporteurs" des déchets qui ont l'intention d'effectuer l'une de ces opérations sur le territoire belge, soit par le "destinataire" des déchets établi sur le territoire belge, soit par les autorités ou services administratifs belges.

L'arrêté en projet n'est pas parvenu à établir une réglementation répondant à cette exigence de clarté et de précision :

- décrivant la procédure à suivre pour un transfert transfrontalier, l'article 4 ne fait aucune distinction entre l'importation, l'exportation ou le transit et il impose des obligations non pas à des autorités belges compétentes clairement désignées

ou au "destinataire" des déchets établi en Belgique, mais par exemple aux "autorités compétentes de l'Etat-membre de destination", aux "autorités compétentes ou autorités douanières du dernier Etat-membre" par lequel s'effectue l'exportation hors de la Communauté économique européenne, et au "destinataire (...) établi dans un Etat-membre";

- les articles qui règlent plus spécialement l'exportation (article 5) et l'importation (article 6) n'enlèvent pas l'imprécision qui entache ainsi l'article 4 en raison de la manière générale dont, à l'exemple de la directive, il désigne les autorités et personnes auxquelles ses prescriptions s'adressent : au lieu de préciser dans ces articles quelles sont les formalités visées à l'article 4 qui doivent être remplies respectivement par le détenteur des déchets, le destinataire de ces déchets établi en Belgique et les autorités belges, le projet se borne à disposer que l'exemplaire numéro 3 du document de suivi doit accompagner les déchets.

Il convient d'éliminer ces imperfections en réécrivant complètement l'article 4 de manière à énoncer avec toute la précision voulue, dans des paragraphes distincts consacrés respectivement à l'exportation, à l'importation et au transit, quelles sont les formalités qui doivent être remplies par le détenteur des déchets, par les autorités belges désignées nommément et par le destinataire des déchets établi en Belgique.

Ce remaniement emportera, par exemple, que la disposition qui fait actuellement l'objet de l'article 4, b), et aux termes de laquelle la section "accusé de réception" du document de suivi est remplie par "les autorités compétentes de l'Etat-membre visées au point a) 1° ou 2°", pourra être incorporée au paragraphe qui est relatif à l'importation, et ce dans la rédaction suivante :

"Le Ministre remplit la section "accusé de réception" du document de suivi.

Un mois au plus tard après réception de la notification, il transmet au détenteur les exemplaires numéros 2 et 3 du document de suivi portant l'accusé de réception ou, le cas échéant, toute objection soulevée conformément aux dispositions qui suivent.

Les objections formulées par le Ministre doivent être motivées sur base des dispositions législatives et réglementaires en matière de protection de l'environnement, de sécurité, d'ordre public ou de santé publique qui correspondent aux dispositions de la directive 84/631/CEE du 6 décembre 1984, d'autres instruments communautaires ou de conventions internationales conclues antérieurement à la notification de cette directive.

Dès que les problèmes motivant les objections ont été résolus, le Ministre transmet immédiatement un accusé de réception au détenteur, avec copie au destinataire et aux autorités compétentes des autres Etats membres concernés" (voir art. 4, 2-3-4 de la directive du 6 décembre 1984).

2. Le projet a manifestement été établi en français pour être ensuite traduit - avec peu de soin - en néerlandais. La concordance entre sa version française et sa version néerlandaise devrait être réexaminée attentivement par des personnes qualifiées.

Le Conseil d'Etat se bornera, à cet égard, à relever les imperfections les plus flagrantes.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.Préambule.

Les lois des 22 juillet 1974 et 8 février 1978 mentionnées aux alinéas 3 et 5 ne constituent pas le fondement légal du projet. Les références à ces lois doivent dès lors être supprimées.

+

Il est recommandé de faire référence aux directives des Communautés européennes, sous la forme d'un considérant, qui pourrait être rédigé comme suit :

"Considérant que la directive ... (numéro, date et intitulé de la directive) impose aux Etats membres certaines obligations et qu'il est nécessaire d'intégrer dans le droit interne des dispositions qui y correspondent;"

S'il s'agit de plusieurs directives, il y a lieu de les mentionner dans l'ordre chronologique.

Il va sans dire que cette mention devra reproduire l'intitulé exact des directives.

Il conviendra donc d'écrire, essentiellement dans le texte néerlandais :

- "richtlijn ... 75/442/EEG van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen" (non pas "op de afvalstoffen");

.../...

- "... 78/319/EEG van 20 maart 1978 betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen" (non pas : "op de giftige en gevaarlijke afvalstoffen");
- "... 84/631/EEG van 6 december 1984 betreffende toezicht en controle in de Gemeenschap op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen" (non pas : "betreffende het toezicht en de controle ... op de grensoverschrijdende transporten van gevaarlijk afval").

+

L'alinéa 6 du préambule, qui se réfère aux décisions et recommandations non obligatoires du Conseil de l'organisation de coopération et de développement économique, peut être supprimé.

Si le Gouvernement tient à mentionner ces décisions et recommandations à titre d'information, il y aurait intérêt, ici encore, à le faire sous la forme d'un considérant.

+

Il y a lieu, enfin, de supprimer la réserve formulée à l'alinéa 7 concernant "les réglementations en vigueur en matière de transport".

.../...

Formule introductive du dispositif.

Il y a lieu de compléter le projet par la formule
"Nous avons arrêté et arrêtons :".

Article 1er.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'intention, lors de la rédaction du paragraphe 1er, alinéa 1er, était de s'inspirer de la définition des déchets toxiques énoncée à l'article 1er de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques.

Il y a lieu dès lors de rédiger la phrase liminaire de l'alinéa 1er comme suit :

"§ 1er. Sont soumis à l'application du présent arrêté, les produits et sous-produits non utilisés ou non utilisables, les résidus et déchets résultant d'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique, qui peuvent être inclus dans une ou plusieurs des catégories suivantes :".

+

.../...

Il y a lieu, dans le paragraphe 1er, de faire précéder l'énumération des catégories des chiffres "1°, ... 4°" au lieu de "1) ... 4)". Dans le texte néerlandais, il conviendra d'écrire "die welke" dans chacune de ces rubriques.

Par souci de concordance avec la terminologie de l'article 1er, b), de la directive 78/319/CEE, il y a lieu d'écrire au 1) (lire : 1°) "ceux qui contiennent ou sont contaminés par des substances ou matières toxiques et dangereuses" au lieu de "ceux qui contiennent ou sont contaminés par des substances dangereuses".

Dans le 1) (lire : 1°) encore, il y a lieu de remplacer les mots "... à l'article 723bis du chapitre III du Règlement général pour la protection du travail ..." par les mots "... à l'article 723bis du Chapitre III, Titre III, Livre II, du Règlement général pour la protection du travail".

Dans l'énumération des "groupes génériques" au 2) (lire : 2° du paragraphe 1er, il y a lieu, dans le texte néerlandais, de supprimer les mots "acides" et "solvants" et de les remplacer par les mots "zuren" et "oplosmiddelen" qui figurent plus loin dans l'énumération et que l'on supprimera à cet endroit.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer la virgule entre "oppervlakken" et "verf" par un tiret afin de faire ressortir clairement que "verf, lak, vernis, inkt, lijm" forment un "groupe générique" distinct.

Il convient de rédiger le paragraphe 2 comme suit :

"Sont assimilés aux déchets visés au § 1er :

1° les emballages des matières visées au § 1er;

2° le matériel ... (suite comme au projet)".

Aux termes du paragraphe 4, la nomenclature des déchets sera arrêtée et mise à jour par le Ministre (qui a l'environnement dans ses attributions) selon l'évolution et le développement des connaissances technologiques et scientifiques et des procédés industriels.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, la nomenclature visée n'aurait qu'une valeur informative et il ne serait pas permis, plus particulièrement, d'inférer de l'absence de telle ou telle matière dans cette nomenclature que les dispositions de l'arrêté en projet ne lui seraient pas applicables, dès lors que l'applicabilité ou l'inapplicabilité de la réglementation en projet devra s'apprécier en fonction des critères mentionnés au paragraphe 1er de l'article 1er.

L'intention de ne conférer à cette nomenclature que la portée, fort limitée, d'une information devrait se dégager clairement du texte du projet.

Article 2.

Dans la définition des "autorités compétentes" des Etats membres concernés (troisième tiret), il y a lieu de remplacer les mots "- de l'Etat-membre" par les mots "- désignées par l'Etat membre ...".

+

Il est recommandé d'inclure en outre à la fin de cet article une définition des termes "document de suivi", que le projet utilise pratiquement dans tous les articles suivants. Cela permettrait de supprimer dans ces articles les mots "visé à l'article 3".

Cette définition peut être formulée comme suit :

"Document de suivi : le document qui figure à l'annexe 1 du présent arrêté et qui comporte trois exemplaires numérotés".

Article 3.

Il convient de rédiger cet article comme suit :

"Le transfert de déchets ne peut avoir lieu que lorsque ceux-ci sont accompagnés du document de suivi complété conformément à la procédure prévue à l'article 4".

Article 4.

En ce qui concerne cette disposition, le Conseil d'Etat renvoie à l'observation générale qui a été faite au 1 ci-dessus et qui entraînera un remaniement complet de l'article.

Sans préjudice de cette observation générale, il convient de relever ce qui suit :

1° Il y a lieu, pour la division de l'article d'employer les procédés légistiques habituels.

Il faudra dès lors diviser l'article en paragraphes; les paragraphes en alinéas; les alinéas en propositions. Lorsqu'une phrase doit être subdivisée, il y a lieu de numéroté ces subdivisions par 1°, 2°, 3°, etc ... Ces subdivisions peuvent à leur tour être divisées en a), b), c), etc ...

.../...

Afin d'éviter des difficultés et des erreurs dans les références aux diverses dispositions, il y a lieu de veiller notamment à ce que les énumérations ne soient pas interrompues par des phrases et alinéas autonomes.

- 2° Il faut tendre à une concordance terminologique maximale avec la (les) directive(s) du Conseil des Communautés européennes qui sont mises en oeuvre, et s'en tenir aux termes définis dans le projet (article 2) : ainsi, il y a lieu de remplacer par exemple "photocopie" par "copie" et, dans le texte néerlandais, "copie" par "afschrift", et "geadresseerde van de afvalstoffen" par "ontvanger van de afvalstoffen".
- 3° La disposition qui figure actuellement dans le projet, sous a), premier tiret, doit être complétée comme suit, par souci de conformité avec l'article 3, paragraphe 3, premier tiret, de la directive 84/631/CEE du 6 décembre 1984 :
- "dans le cas de déchets d'origines diverses, un inventaire détaillé des déchets ainsi que, si cette information existe, l'identité des producteurs initiaux".
- 4° Dans la disposition sous a), quatrième tiret, il y a lieu de remplacer les mots "établis dans le cadre de Conventions internationales en matière de transport;" par les mots "fixées pour l'exercice de cette activité de transport;".
- 5° Dans la disposition sous a), cinquième tiret, il y a lieu de remplacer les mots "lequel devra posséder une autorisation pour son installation" par le texte suivant :

"; celui-ci doit prouver posséder une capacité technique adéquate pour l'élimination des déchets en question dans des conditions qui ne présentent pas de danger ni pour la santé humaine ni pour l'environnement. En cas de stockage, de traitement ou de mise en dépôt des déchets dans un Etat membre, le destinataire doit également

être titulaire d'une autorisation conformément à l'article 9 de la directive du 20 mars 1978 relative aux déchets toxiques et dangereux (78/319/CEE) ou à l'article 6 de la directive du 6 avril 1976 concernant l'élimination des polychlorobiphényles et polychloroterphényles (76/403/CEE);".

- 6° Dans la disposition sous c), alinéa 1er, le membre de phrase "par des données précises ..., notamment celles relatives au transport" doit être remplacé comme suit : "en indiquant de manière précise sur l'exemplaire numéro 3 du document de suivi, les données à fournir dans cette section".
- 7° Le remaniement de l'article 4 obligera évidemment à adapter en conséquence les articles qui se réfèrent aux dispositions de l'article 4.

Article 5.

Cet article serait structuré de manière plus logique et gagnerait dès lors en lisibilité, si l'ordre des paragraphes était modifié comme suit : d'abord le paragraphe 3, ensuite les paragraphes 1er, 2, 5, 4 et enfin le paragraphe 6.

+

Eu égard à l'observation générale formulée ci-dessus sous 1, il est recommandé de rédiger le paragraphe 3 (qui devient le paragraphe 1er) comme suit :

"§ 1er. L'exportation de déchets ne peut avoir lieu qu'après que les prescriptions de l'article 4, § ... ont été remplies ..., ...,

Chaque expédition est accompagnée de l'exemplaire 3 du document de suivi dûment complété.

L'expédition ne peut avoir lieu qu'après expiration du délai de 20 jours suivant la réception de la notification par le Ministre".

Par souci de concordance avec l'article 4, paragraphe 6, alinéa 2, de la directive 84/631/CEE, il convient de rédiger le paragraphe 1er (qui devient le paragraphe 2) comme suit :

"Lorsque l'exportation des déchets compromet l'exécution des programmes d'élimination des déchets élaborés en vertu de l'article 12 de la directive 78/319/CEE du 20 mars 1978 ou de l'article 6 de la directive 76/403/CEE du 6 avril 1976, ou si celle-ci est contraire aux obligations résultant d'accords internationaux conclus antérieurement à la notification de la directive 84/631/CEE du 6 décembre 1984, le Ministre peut, au plus tard vingt jours après réception de la notification, formuler des objections (s'opposer à) à l'encontre de cette exportation.

Ces objections (cette opposition) sont notifiées au détenteur des déchets, avec copie aux autorités compétentes des Etats membres intéressés".

+

Aux termes du paragraphe 2 (qui devient le paragraphe 3), le Ministre peut fixer pour l'exportation "les mêmes conditions que celles relatives au transport des déchets sur le territoire national".

Cette disposition correspond à celle de l'article 4, paragraphe 6, alinéa 1er, de la directive 84/631/CEE.

.../...

Le Conseil d'Etat ne voit pas comment la disposition du paragraphe 2, dans la mesure où elle autorise le Ministre à décider librement d'imposer ou non les mêmes conditions que pour le transport sur le territoire national, pourrait se concilier avec l'article 8, § 1er, du projet, aux termes duquel : "... les mêmes mesures que celles qui sont prescrites pour (le transport des) les matières présentant un danger comparable sont appliquées au transport des déchets".

+

La disposition du paragraphe 4 (qui deviendra le paragraphe 5) relative "à l'accord contractuel visé à l'article 4 a) 6ème tiret ..." devra être mise en concordance avec l'article 4 remanié.

Article 6.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"L'importation des déchets en vue de leur élimination en Belgique ne peut s'effectuer qu'après qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 4, §...,

.../...

Chaque expédition est accompagnée de l'exemplaire 3 du document de suivi dûment complété".

Les paragraphes 2 et 3, qui concernent l' "accusé de réception" et les objections pouvant être formulées avant l'envoi de l'accusé de réception, comportent des dispositions qui doivent figurer dans l'article 4 à remanier et auxquelles le texte proposé ci-dessus se réfère.

Ces deux paragraphes peuvent dès lors être supprimés.

Article 7.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"§ 1er. Le transit des déchets ne peut s'effectuer qu'après qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 4, § ...,

Chaque expédition est accompagnée d'un exemplaire 3 du document de suivi dûment complété.

§ 2. Si la Belgique est le dernier Etat membre de passage, il doit en outre être satisfait aux prescriptions de l'article 4, §..., et le transit est également soumis aux dispositions de l'article 5, §§ 4 et 5.

.../...

§ 3. Les dispositions de l'article 5, § 2 (lire : § 3), sont également applicables au transit des déchets".

+

L'alinéa 2 du paragraphe 1er peut être supprimé puisque la mission des services de douane sera déterminée dans l'article 4 à remanier et qu'il peut être renvoyé à cette disposition dans l'article 7, § 2, proposé.

Article 8.

Au paragraphe 1er, il convient d'écrire : " ... que celles qui sont prescrites pour le transport des matières ..." au lieu de " ... que celles qui sont prescrites pour les matières ...".

Article 9.

En ce qui concerne la disposition du paragraphe 1er, il y a lieu de remarquer qu'elle ne correspond pas à l'article 9 de la directive 84/631/CEE du 6 décembre 1984, selon lequel les Etats membres peuvent désigner des points de passage frontalier pour les transferts de déchets en tant que de besoin et après consultation de la Commission.

.../...

Article 10.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de remplacer les mots "la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et dangereux" par "la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques".

Article 13.

Il convient de rédiger cet article comme suit :

"Le fait de disposer de l'accusé de réception visé à l'article 4, ..., ne dégage ni le producteur des déchets, ni le détenteur ou toute autre personne des autres obligations résultant de dispositions régionales, nationales et internationales".

Article 14.

A la fin de cet article, il y a lieu de remplacer les mots "les photocopies comme prévu à l'article 4, d)" par les mots "les copies comme prévu à l'article 4, ...".

Article 16.

Il conviendrait de rédiger le paragraphe 1er de cet article comme suit :

.../...

"§ 1er. Par dérogation aux dispositions des articles 3 et 4, une procédure de notification générale peut couvrir plusieurs transferts en cas de transfert régulier de déchets présentant les mêmes caractéristiques physiques et chimiques vers le même destinataire, via le même bureau frontière de sortie de l'Etat membre d'expédition, via le même bureau frontière d'entrée de l'Etat membre de destination et, en cas de transit, via les mêmes bureaux frontière d'entrée et de sortie".

Article 17.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il y a lieu à la première phrase d'écrire " ... regeneratie of recycling" au lieu de " ... regeneratie of regeling ...". Dans la deuxième phrase, le mot "formulier" sera remplacé par "document".

Annexes.

Les annexes, qui doivent être établies en français et en néerlandais, doivent porter la formule "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ..."; elles doivent être revêtues de la même signature et des mêmes contreseings que le texte auquel elles sont jointes.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN,
Messieurs :

J. NIMMEGEERS,
W. DEROOVER,

F. DE KEMPENEER,

J. GIJSSELS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. BOVIN, adjunct-au-
diteur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par
M. J. BOVIN, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

P. VERMEULEN.